

Verse Analysis – Acts 4:17

Categories:

A	adjective
C	conjunction
D	adverb
I	interjection
N	noun
P	preposition
DA	definite article
DP	demonstrative pronoun
IP	interrogative/indefinite pronoun
PP	personal pronoun
RP	relative pronoun
V	verb
X	particle

Person:

1	first person
2	second person
3	third person

Voice:

A	active
M	middle
P	passive

Case:

N	nominative
G	genitive
D	dative
A	accusative
V	vocative

Gender:

M	masculine
F	feminine
N	neuter

Tense:

P	present
I	imperfect
F	future
A	aorist
X	perfect
Y	pluperfect

Mood:

I	indicative
D	imperative
S	subjunctive
O	optative
N	infinitive
P	participle

Number:

S	singular
P	plural

Degree:

C	comparative
S	superlative

Frequency:

Number of times the word is used in the NT. Words with freq. < 30 are not worth memorizing. They are why God made the Internet.

H	High frequency – used more than 750 times
M	Medium frequency – Used from 101 to 750 times
L	Low frequency – Used from 30 to 100 times
R	Rare – Used less than 30 times

→ Memorizing all words used 150+ times will give you a handle on 70% of the NT.
 → Memorizing all words use 30+ times will give you a handle on 85% of the NT.

Acts 4:17

Page 1 of 3

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ἀλλ'	ἀλλά	but, instead, yet, except	M	C								
ἵνα	ἵνα	a marker that shows purpose or result: in order that, in order to, so that, then; it can focus on the	M	C								
μή	μή	no, not; (with οὐ) absolutely not; a marker that negates a statement. At the beginning of a Greek	H	D								
ἐπί	ἐπί	(gen.) on, over, when; (dat.) on, at, in, while; (acc.) across, over, on, to, for, while	H	P								
πλείον	πολύς	many, great, large; (compar.) more than, greater than; (super.) the most; very large	M	A					A	S	N	C
διανεμηθῆ	διανέμω	to distribute; to divulge, spread abroad, Acts 4:17*	R	V	3	A	P	S		S		
εἰς	εἰς	to, toward, into; for. Spatially: movement toward or into an area (extending to a goal); logically: a	H	P								
τὸν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	M	

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
λαόν	λαός	a body of people; a concourse of people, a multitude, Mt. 27:25; Lk. 8:47; the common people, Mt. 26:5;	M	N					A	S	M	
ἀπειλησώμεθα	ἀπειλέω	to threaten, menace, rebuke, Acts 4:17; 1 Pet. 2:23*	R	V	1	A	M	S		P		
αὐτοῖς	αὐτός	he, she, it; also used as inten.p., himself, herself, itself, themselves; the same one; also an adv. of place: here,	H	PP					D	P	M	
μηκέτι	μηκέτι	no more, no longer, Mk. 1:45; 2:2	R	D								
λαλεῖν	λαλέω	to speak, talk	M	V		P	A	N				
ἐπί	ἐπί	(gen.) on, over, when; (dat.) on, at, in, while; (acc.) across, over, on, to, for, while	H	P								
τῷ	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					D	S	N	
ὀνόματι	ὄνομα	name; title; reputation	M	N					D	S	N	
τούτῳ	οὗτος	this, this one, these; (as object) him, her, it, them; with διά or εἰς it means for this reason	H	DP					D	S	N	
μηδενὶ	μηδεῖς	not one, none, no one, Mt. 8:4	L	A					D	S	M	
ἀνθρώπων	ἄνθρωπος	a human being, Jn. 16:21; Phil. 2:7; an individual, Rom. 3:28, et al. freq.; used also pleonastically with other	M	N					G	P	M	

Greek Verse

Acts 4:17 ἀλλ' ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῆ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.

Word-for-Word
Translation

Proper Translation

But so that it not be spread any further among the people, we should threaten them not to speak any further about this name to the people."

Comments and
Questions

this name, i.e. the name of Jesus, of course.

διανέμω is a word used only here in the NT, but is frequently used by medical writers.

Hobart, Medical Language of St. Luke, pp. 196, 197,